

EL **Π**λήρης οδηγός εγκατάστασης (руθμίσεις, υποδείξεις και συμβουλές) διατίθενται online στον ιστότοπο <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

Прин από την εγκατάσταση ή τη χρήση αυτού τοу προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Тηρείте επίσης τις οδηγίες που αναφέρονται αναλυτικά στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**.

1. Αναλυτικά (Σχήμα ► [A])

- a) **LED ανατροφοδότηση**
- b) **Κουμπί Επάνω** (για ανέβασμα, ενεργοποίηση ή άνοιγμα του ηλεκτροκίνητου προϊόντος)
- c) **Κουμπί Stop/my** (Επιτρέπει τη διακοπή λειτουργίας ή τη μετακίνηση του ηλεκτροκίνητου προϊόντος στην αγαπημένη θέση με πάτημα του κουμπιού δύο φορές διαδοχικά)
- d) **Κουμπί Κάτω** (για κατέβασμα, απενεργοποίηση ή κλείσιμο του ηλεκτροκίνητου προϊόντος)
- e) **LED ανατροφοδότησης επιλεγμένου καναλιού** LED επιλογής καναλιού ή ομάδας (Ysia 5 Zigbeeμόνο)
- f) **Επιλογέας καναλιού** Επιλογέας καναλιού ή ομάδας (Ysia 5 Zigbeeμόνο)
- g) **Επιτοίχια βάση**
- h) **Κουμπί PROG**
- i) **Συρταράκι μπαταριών**
- j) **Μάνδαλο στο συρταράκι μπαταριών**

2. Εκκίνηση

Κατεβάστε την εφαρμογή **TaHoma**, αν δεν είναι ακόμα εγκατεστημένη στο smartphone.

3. Επιλογή ομάδων (Σχήμα ► [B])

Прин από οποιονδήποτε χειρισμό με το τηλεχειριστήριο Ysia 5 Zigbee, βεβαιωθείте ότι είναι επιλεγμένη η σωστή ομάδα.

4. Εγκατάσταση

4.1. Προσθήκη/Διαγραφή Ysia Zigbee

Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής TaHoma για να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ένα Ysia Zigbee.

4.2. Επιτοίχια βάση (Σχήμα ► [C])

Ανοιξτε την επιτοίχια βάση (i) και στερεώστε την σε επίπεδη επιφάνεια χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι και μια βίδα τύπου M3.

△ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό κατσαβίδι.

5. Αντικατάσταση των μπαταριών (Σχήμα ► [D])

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διαβάστε το έγγραφο *Οδηγίες ασφαλείας*. Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

Μη χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και καινούργιες μπαταρίες.

Τοποθετήστε μπαταρίες τύπου AAA LR03, 2 x 1.5 V, όπως υποδεικνύεται από τις σημάνσεις πολικότητας (σύμβολα + και -) στο διαμέρισμα μπαταριών. Οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι βραχυκυκλωμένοι.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χρησιμοποιούμενη περιοχή συχνότητων: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.
ΗΠΑ και Καναδάς, μέγιστη e.r.p.< 100 mW.
Άλλες χώρες, μέγιστη e.r.p.< 10 mW.

Το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν μπορεί να μειώσει την емβέλεια ραδιοεπικοινωνιών.
Συνιστάται να χρησιμοποιείται στον ίδιο χώρο με τα ελεγχόμενα προϊόντα.
Εμβέλεια ραδιοεπικοινωνιών: 50 m σε ανοιχτό χώρο (βέλτιστη κατάσταση).
Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C (+32 °F) έως +48 °C (+118.4 °F).
Τροφοδοσία: 2 x μπαταρίες τύπου AAA LR03, 2 x 1.5 V.

Με την παρούσα, η SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για τον ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στον ιστότοπο www.somfy.com/ce.

Το λεκτικό σήμα και οι λογότυποι Bluetooth® είναι κατατεθέντα σήματα τα οποία ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc., και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την SOMFY ACTIVITES SA υπόκειται σε άδεια. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

PT Guia de instruções completo (definições, sugestões e conselhos) disponível online em <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

Antes de instalar e utilizar o produto, leia atentamente estas instruções. Também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas no documento **Instruções de segurança** em anexo.

1. Em detalhe (Figura ► [A])

- a) **LED de feedback**
- b) **Botão Subida** (para subir, ligar ou abrir o produto motorizado)
- c) **Botão Parar/my** (Permite que o produto motorizado seja parado ou movido para a posição preferida premindo o botão duas vezes seguidas)
- d) **Botão Descida** (para descer, desligar ou fechar o produto motorizado)
- e) **LED de feedback do canal selecionado** LEDs de seleção de canal ou grupo (apenas Ysia 5 Zigbee)
- f) **Seletor de canal** Seletor de canal ou grupo (apenas Ysia 5 Zigbee)
- g) **Supporte de parede**
- h) **Botão PROG**
- i) **Compartimento das pilhas**
- j) **Fecho do compartimento das pilhas**

2. Arranque

Descarregue a aplicação TaHoma, caso ainda não a tenha instalado no smartphone.

3. Seleção de grupos (Figura ► [B])

Antes de qualquer operação com o comando à distância Ysia 5 Zigbee, certifique-se de que seleccionou o grupo correto.

4. Instalação

4.1. Adicionar/apagar Ysia Zigbee

Siga as instruções na aplicação TaHoma para adicionar ou remover um dispositivo Ysia Zigbee.

4.2. Supporte de parede (Figura ► [C])

Abra o suporte de parede (i) e fixe-o a uma superfície plana, utilizando uma chave de parafusos e um parafuso do tipo M3.

△ ATENÇÃO

Não use uma chave de parafusos elétrica.

5. Substituir as baterias (Figura ► [D])

▲ PERIGO

Leia o documento Instruções de segurança.

Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto.

Não misture pilhas usadas com novas.

Insira as baterias do tipo AAA LR03, 2 x 1.5 V, conforme indicado pelas marcas de polaridade (sinais + e -) no compartimento das baterias. Os bornes de alimentação não devem estar em curto-circuito.

6. Características técnicas

Gama de frequências utilizada: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.
e.r.p. máxima nos EUA e Canadá < 100 mW.
e.r.p. máxima nos outros países < 10 mW.
O ambiente onde o produto é utilizado pode reduzir o alcance de rádio.
Recomenda-se a utilização na mesma divisão que os produtos controlados.
Alcance rádio: 50 m em campo livre (condições ideais).
Temperatura de utilização: 0 °C (+32 °F) a +48 °C (+118.4 °F).
Alimentação: 2 x pilhas do tipo AAA LR03, 2 x 1.5 V.

Pela presente, a SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Diretivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível em www.somfy.com/ce.

A marca nominativa Bluetooth® e os respetivos logótipos são marcas comerciais registadas detidas pela Bluetooth SIG, Inc. e toda a utilização destas marcas pela SOMFY ACTIVITES SA é feita sob licença. Outras marcas comerciais e nomenclaturas comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

BG Пълно ръководство с инструкции (настройки, съвети и мнения), достъпно онлайн на адрес <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате или използвате този продукт. Следвайте и инструкциите, посочени в приложения документ „Инструкции за безопасност“.

1. В детайли (фигура ► [A])

- a) **LED крушка за обратна връзка**
- b) **Бутон „Нагоре“** (за повдигане, включване или отваряне на моторизирания продукт)
- c) **Бутон „Stop/my“** (позволява моторизираният продукт да бъде спрян или преместен в любимото положение чрез натискане на бутона два пъти последователно)
- d) **Бутон надолу** (за спускане, изключване или затваряне на моторизирания продукт)
- e) **Светодиод за обратна връзка за избран канал** Светодиоди за избор на канал или група (само за Ysia 5 Zigbee)
- f) **Селектор на канали** Селектор за канали или групи (само за Ysia 5 Zigbee)
- g) **Стенен монтаж**
- h) **Бутон „ПРОГРАМИРАНЕ“**
- i) **Отделение за батерии**
- j) **Резе на отделението за батерии**

2. Стартиране

Изтеглете приложението TaHoma, ако вече не е инсталирано на смартфона.

3. Избор на групи (фигура ► [B])

Преди да използвате Ysia Zigbee, проверете дали правилната група е била избрана*.

4. Инсталация

4.1. Добавяне/изтриване на Ysia Zigbee

Следвайте инструкциите в приложението TaHoma, за да добавите или премахнете Ysia Zigbee.

4.2. Стенен монтаж (фигура ► [C])

Отворете стойката за стена (i) и я фиксирайте към равна повърхност с помощта на отвертка и винт тип M3.

△ ВНИМАНИЕ

Не използвайте електрическа отвертка.

5. Смяна на батериите (фигура ► [D])

▲ ОПАСНОСТ

Прочетете документа с инструкциите за безопасност.

Съществува опасност от взрив, ако използвате друг вид батерия.

Не смесвайте стари и нови батерии.

Вкарайте батерии тип AAA LR03, 2 x 1.5 V, както е указано от маркировките за полярност (+ и – знаци) в отделението за батерии. Захранващите клеми не трябва да бъдат закъсени.

6. Технически характеристики

Използван честотен диапазон: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.
Максимален e.r.p. за САЩ и Канада< 100 mW.
Максимален e.r.p. за други държави< 10 mW.
Средата, в която се използва продуктът, може да намали радио обхвата.
Препоръчва се използването в същото помещение като управляваните продукти.

Радио обхват: 50 m в свободно поле (оптимално състояние).
Температура на експлоатация: 0 °C (+32 °F) до +48 °C (+118.4 °F).
Захранване: 2 x тип AAA LR03 батерии, 2 x 1.5 V.

С настоящото SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE декларира, че радиооборудването, предмет на настоящите указания, е в съответствие с изискванията на Директива 2014/53/ЕС за радиочестотния спектър и с другите съществени изисквания на приложимите европейски директиви. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на адрес www.somfy.com/ce.

Думата Bluetooth® и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяко използване на тези марки от SOMFY ACTIVITES SA е по силата на лиценз. Други търговски марки и търговски наименования са собственост на съответните им притежатели.

TR Talimat kılavuzunun tamamı (ayarlar, ipuçları ve tavsiyeler) şu adreste online olarak sunulmuştur: <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

Ürünü kurmadan veya kullanmadan önce mutlaka bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Lütfen birlikte verilen **Güvenlik Talimatları** belgesindeki talimatlara da uyun.

1. Ayrıntılar (Şekil ► [A])

- a) **Geri bildirim LED'i**
- b) **Yukarı tuşu** (motorlu ürünü yukarı hareket ettirme, çalıştırma veya açma)
- c) **Durdurma/my tuşu** (motorlu ürünü durdurma veya tuşa art arda iki kez basarak favori pozisyona getirme olanağı sağlar)
- d) **Aşağı tuşu** (motorlu ürünü aşağı hareket ettirme veya kapatma)
- e) **Seçilen kanal geri bildirim LED'i** Kanal veya grup seçim LED'leri (sadece Ysia 5 Zigbee)
- f) **Kanal seçici** Kanal veya grup seçici (sadece Ysia 5 Zigbee)
- g) **Duvara montaj**
- h) **PROG tuşu**
- i) **Piller çekmecesi**
- j) **Piller çekmecesi mandalı**

2. İlk çalıştırma

Akıllı telefona henüz yüklenmemişse TaHoma uygulamasını indirin.

3. Grup seçimi (Şekil ► [B])

Ysia 5 Zigbee uzaktan kumanda ile herhangi bir işlem yapmadan önce, doğru grubun seçildiğinden emin olunuz.

4. Kurulum

4.1. Ysia Zigbee Ekleme/Kaldırma

Ysia Zigbee eklemek veya kaldırmak için TaHoma uygulamasındaki talimatları izleyin.

4.2. Duvara montaj (Şekil ► [C])

Duvara monte taşıyıcıyı (i) açın ve bir tornavida ve M3 tipi vida kullanarak düz bir yüzeye sabitleyin.

△ DİKKAT

Elektrikli tornavida kullanmayın.

5. Pillerin değiştirilmesi (Şekil ► [D])

▲ TEHLİKE

Güvenlik talimatları dokümanını okuyunuz.

Doğru tipte olmayan bir başka pil takılması halinde patlama riski mevcuttur.

Eski ve yeni pilleri karıştırmayın.

AAA LR03, 2 x 1.5 V tipi pilleri, pildeki kutup (+ ve – işaretleri) işaretleriyle gösterildiği şekilde yerleştiririn. Güç beslemesi uçlarına kesinlikle kısa devre yapılmaması gerekir.

6. Teknik özellikler

Kullanılan frekans aralığı: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.
ABD ve Kanada maksimum e.r.p.< 100 mW.
Diğer ülkeler maksimum e.r.p.< 10 mW.
Ürünün içinde kullanıldığı çevre, radyo menzilini kısaltabilir.
Kumanda edilen ürünlerle aynı odada kullanılması tavsiye edilir.
Radyo sinyali erişim mesafesi: 50 m Serbest alanda (en uygun koşul).
Çalışma sıcaklığı: 0 °C (+32 °F) ile +48 °C (+118.4 °F) arası.
Güç kaynağı: 2 x AAA LR03 pil tipi 2 x 1.5 V pil.

Elinizdeki bu belgeyle, belirtilen tüm talimatlara uygun olması ve bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanıyor olması halinde SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE radyo frekansı yayını yapan ekipmanlarının 2014/53/AB tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayını Yapan Aletler Direktifine ve konuyla ilgili olarak uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni www.somfy.com/ce internet adresinde kullanımınıza sunulmuştur.

Bluetooth® kelime işareti ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. şirketene ait tescilli ticari markalardır ve bu markaların SOMFY ACTIVITES SA tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili marka sahibine aittir.

AR دليل التعليمات الكامل (الإعدادات والتوصيات) متوفّر عبر الإنترنت على <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

قبل تثبيت المنتج واستعماله، يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية. يرجى الالتزام أيضًا بالتعليمات الموجودة في وثيقة **تعليمات السلامة** المرفقة.

- بالفصیل (الشكل ► [A])**
 - a) **مؤشر ضوئي (LED) للملاحظات**
 - b) زر UP (لرفع أو تشغيل أو فتح المنتج المزود بمحرك)
 - c) زر Stop/my (يسمح بإيقاف المنتج المزود بمحرك أو نقله إلى الموضع المفضل للضغط على الزر مرتين متتاليتين)
 - d) زر Down (لخفض أو الإيقاف أو إغلاق المنتج المزود بمحرك)
 - e) **لمبة يان LED لتعليقات القناة المحددة** لمبات يان LEDs لتحديد قناة أو مجموعة (Ysia 5 Zigbee فقط)
 - f) **محدد القناة** محدد القناة أو المجموعة (Ysia 5 Zigbee فقط)
 - g) **الحامل الجداري**
 - h) زر PROG
 - i) **درج البطاريات**
 - j) **مزلاج قفل درج البطاريات**

2. بدء التشغيل

قم بتنزيل تطبيق TaHoma إذا لم يتم تثبيته بعد على الهاتف الذكي.

3. تحديد المجموعات (الشكل ► [B])

قبل استخدام جهاز التحكم عن بعدYsia 5 Zigbeeتحقق من اختيار المجموعة الصحيحة.

4. التركيب

4.1 **Ysia Zigbee** اتبع التعليمات الموجودة في تطبيق TaHoma لإضافة Ysia Zigbee أو إزالته.

4.2 **تثبيت حائطي (الشكل ► [C])** افتح سنده التثبيت الحائطي (i) وقم بتثبيته على سطح مستو باستخدام مفك براغي وبرغي من النوع M3.

⚠ **تحذير** خطر استخدام مفك براغي كهربائي.

5 **استبدال البطاريات (الشكل ► [D])**

⚠ **خطر** اقرأ وثيقة تعليمات السلامة. قد يكون هناك خطر انفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير مناسب. لا تخطط بين البطاريات القديمة والجديدة. أدخل بطاريات من النوع V 1.5 x 2 AAA LR03. كما هو موضح بعلامات القطبية (+ و -) في حجرة البطارية. يجب ألا تكون اطراف الطاقة الكهربائية متلامسة.

6. المواصفات الفنية

نطاق التردد المستخدم: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.
الحد الأقصى من القدرة المشعة الفعالة في الولايات المتحدة وكندا: > 100 mW.
الحد الأقصى من القدرة المشعة الفعالة في البلدان الأخرى: > 10 mW.
قد تؤثر البنية التي يتم فيها استخدام المنتج على نطاق الراديو.
يوصى باستخدام المنتجات الخاضعة للرقابة في نفس الغرفة.
مدى الراديو: 50 m في المجال الحر (الحالة المثلى).
درجة حرارة التشغيل: 0° C (+32° F) إلى 48+° C (+118.4° F)
مصدر الطاقة: 2 AAA LR03 x بطارية, 2 x 1.5 V.

وموجب هذا تعلن شركة SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE أن المعدات اللاسلكية التي تشملها هذه التعليمات متوافقة مع متطلبات توجيهات الموجات الراديوية 2014/53/EU والمتطلبات الأساسية الأخرى للتوجيهات الأوروبية المعمول بها. يمكنك الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود على موقع الإنترنت www.somfy.com/ce.

تال هذه العلامات إلى ترخيص من الأطراف المعنية. تعود ملكية SOMFY ACTIVITES SA وBluetooth®، التي تشملها هذه التعليمات متوافقة مع متطلبات توجيهات الموجات الراديوية 2014/53/EU، و المتطلبات الأساسية الأخرى للتوجيهات الأوروبية المعمول بها. يمكنك ملوكة لشركة Bluetooth® تعد كلمة العلامات التجارية والاسماء لأصحابها.